

## 2.24 ☺ **FIABILITATE, MENTENABILITATE, MENTENANȚĂ: TERMENI ȘI EXPRESII UZUALE**

**Autori: Gabriel Burlacu, Fac. De Construcții Industriale București,  
Mihaela Călinescu, ASRO, Radu-Mihail Călinescu**



Această carte este un dicționar explicativ român – englez referitor la termenii cei mai folosiți din domeniul ingineriei fiabilității, așa cum apar în standardele de fiabilitate adoptate după standardele internaționale CEI:

- **SR CEI 60050(191):2002** - Vocabular electrotehnic internațional. Capitolul 191: Siguranța în funcționare și calitatea serviciului,
- **SR CEI 60050(191):2002/A1:2005** - Vocabular Electrotehnic Internațional. Capitolul 191: Siguranța în funcționare și calitatea serviciului,
- **SR CEI 60050(191):2002/A2:2005** - Vocabular Electrotehnic Internațional. Capitolul 191: Siguranța în funcționare și calitatea serviciului

Materialul este structurat în patru capitole distincte:

1. **Standard și standardizare-generalități**
2. **Dicționar român - englez: Termeni și expresii uzuale pentru fiabilitate, mentenabilitate, mentenanță.**
3. **Dicționar englez - român: Termeni și expresii uzuale pentru fiabilitate, mentenabilitate, mentenanță.**
4. **Dicționar electronic român-englez/englez-român: Termeni și expresii uzuale pentru fiabilitate, mentenabilitate, mentenanță.**

Acest material se dorește a fi un material documentar ușor de folosit și care să atragă atenția specialiștilor asupra importanței domeniului ingineriei fiabilității în condițiile în care înscrierea indicatorilor de fiabilitate în certificatele de calitate constituie o garanție a calității produsului oferit pe piață.

Standardele internaționale care stau la baza alcătuirii acestui material au fost elaborate în cadrul Comitetului Tehnic internațional **56/Dependability**.

Cartea a apărut din necesitatea cunoașterii și folosirii corecte a termenilor utilizați în domeniul fiabilității. Acest demers poate anula riscurile confuziilor și interpretărilor greșite ori a judecăților incorecte. Intenția autorilor care au o valoroasă experiență în domeniul fiabilității este aceea de a oferi o imagine sensibilă consacrată, dar și de a provoca reflecția utilizatorului pentru noi interpretări. Prezentarea în formă bilingvă a termenilor oferă cititorului șansa de a-și îmbogăți vocabularul de specialitate în engleză favorizând înțelegerea cu ușurință a textelor referitoare la fiabilitate.

**Cartea are și un glosar și un index de termeni român-englez și englez-român și este însoțită și de o aplicație electronică care facilitează găsirea rapidă a termenilor.**

Prezentarea în formă bilingvă a termenilor oferă cititorului șansa de a-și îmbogăți vocabularul de specialitate în limba engleză favorizând înțelegerea cu ușurință a textelor referitoare la fiabilitate, mentenabilitate, mentenanță.